

8  
Ifigenia in Aulide,

An O P E R A,

As Perform'd at the

K I N G ' S - T H E A T R E

I N T H E

H A Y - M A R K E T.

Humbly inscribed to the

English NOBILITY and GENTRY,

B Y

GIOVAN GUALBERTO BOTTARELLI,

The Music entirely New, by

*Pietro*  
Signor GUGLIELMI, a Neapolitan Composer.

*Produced in January 1768.*

*Tantum Religio potuit suadere malorum!*

LUCRET.

L O N D O N.

Printed for W. GRIFFIN, Bookseller, and Stationer,  
in Catharine-Street, in the Strand,

[Price One Shilling.]

## A R G O M E N T O.

**R**ISOLUTI venti Re della Grecia di vendicare contro i Troiani la comune ingiuria, ricevuta da Paride figlio di Priamo Rè di Troia, nel ratto d' Elena moglie di Menelao Rè di Sparta, radunarono in Aulide un' armata navale, e ne elessero capo e condottiere Agamennone Rè di Micene fratello di Menelao: ma non ne poterono mai sciogliere le vele per mancanza di vento favorevole. Calcante lor Sacerdote alfin predisse, che non lo avrebbero mai avuto, se pria non avessero placato Diana con offrirle vittima Ifigenia figlia dello stesso Re Agamennone. Fù l' Oracolo male inteso dal Sacerdote; perchè la Dea voleva la morte d' Ifigenia non figlia d' Agamennone, ma di Teseo figlio del Re di Atene, che l' ebbe da Elena primache fosse sposata a Menelao: per la quale causa fù tenuta occulta, e le fù anche cangiato il nome d' Ifigenia che ebbe nel nascere, in quello di Erifile. Achille, prima d' unirsi anch' egli in Aulide all' esercito Greco, soggiogò l' Isola di Lesbo, ove fece sua prigioniera Erifile, che fece poi condusse in Aulide. Riveduta così dal Sacerdote Erifile, di cui gli erano ben noti i natali e il vero nome; subito egli si accorse dell' equivoco preso; ed avendo nel vero e giusto senso spiegato l' Oracolo, Erifile da se medesima precipitossi in mare. *Omero, Parnio, Pausania*, trà gli Antichi; ed il celebre *Racine* nella elegante Prefazione della sua famosa *Ifigenia* tra' Moderni.



## The A R G U M E N T.

*TWENTY* Kings of Greece, thinking themselves concerned in the affront, offered by Paris, son of Priam, King of Troy, to Menelaus, King of Sparta by the rape of Helen, his wife; drew together to revenge his wrongs, a powerful fleet at Aulis. They appointed Agamemnon, King of Micene, Menelaus brother, chief commander of their army. Their fleet having been long detained by contrary winds, they consulted Calchas their chief priest, whose answer was—That they should never have a fair wind unless they appeased Diana, by sacrificing Iphigenia, daughter of Agamemnon—The priest misinterpreted the Oracle since that goddess did not require the death of Agamemnon's daughter, but of another Iphigenia, daughter of Theseus, son of the King of Athens, by Helen, before she was married to Menelaus, whose name, for the very reason, had been changed into that of Eryphile, and who had been kept concealed ever since her birth. Achilles, in his way to Aulis, conquered the Island of Lesbos, and took prisoner Eryphile, whom he carried with him to Aulis. Calchas, seeing Eryphile, whose condition and right name he well knew, perceived his mistake, and declared the true meaning of the Oracle upon which Eryphile of her own accord flung herself into the sea. Hom. Parth. Pauf. among the Ancients and the celebrated Racine among the Moderns, in the learned Preface to his famous Iphigenia.

# DRAMATIS PERSONÆ.

*Agamemnon*, King of Micene, *Signor Moser*,  
Musician to H. H. the Duke of Bavaria.

*Iphigenia*, Daughter of Agamemnon, *Sig. Campolini*,  
Virtuosa to H. H. the Duke of Bavaria.

*Achilles*, Prince of Theffalia, *Signor Guarducci*,  
Musician to H. R. H. the Grand Duke of Tuscany.

*Iphigenia*, Daughter of Theseus, King of Athens,  
and Helen, and Achilles' Prisoner, under the  
Name of Eryphile, *Signora Quercioli*.

*Ajax*, King of the Locrenses, *Signor Sarvoi*.

*Irene*, Priestess of Diana, *Signora Maggiore*.

*Euribates*, a Greek General, *Signor Morigi*.

Chorus of Priests of Diana; of Greek Princes  
and Soldiers.

## BALLET MASTER.

Signor S O D I.

## PRINCIPAL DANCERS.

*Sig. Slingsby & Adriani*, *Sig. Radicati & Corradini*.

Mr. Amoir, *Signora Santoli*.

## SCENE PAINTERS and MACHINISTS.

Signor Bigari, *Signor Conti*.



# P E R S O N A G G I.

*Agamennone*, Re di Micene,      *Signor Moser*,  
Virtuoso di S. A. il Duca di Baviera.

*Ifgenia*, Figlia d' Agamennone, *Signora Campolini*,  
Virtuola di S. A. il Duca di Baviera.

*Achille*, Principe di Tessaglia,      *Signor Guarducci*,  
Virtuoso di S. A. R. il Gran Duca di Toscana.

*Ifgenia*, Figlia di Teseo Re d' Atene, e di Elena,  
Prigioniera d' Achille, sotto nome di *Erisile*,  
*Signora Quercioli*.

*Aiace*, Re de' Locresi,      *Signor Savoi*.

*Irene*, Sacerdotessa di Diana,      *Signora Maggiore*.

*Euribate*, Generale delle armi Greche, ed amico  
d' Agamennone,      *Signor Morigi*.

CORO de' Sacerdoti di Diana, de' Principi Greci, e  
dell' Armata.

## MAESTRO di BALLO.

Il Signor S O D I.

## BALLERINI PRINCIPALI.

Sigi. Slingsby & Adriani,      Sig. Radicati & Corradini.  
Mr. Amoir,      Signora Santoli.

PITTORI, MACHINISTI, e Direttori dello Scenario.

Il Signor Bigari,      Il Signor Conti.

## A T T O I.

## S C E N A I.

*Luogo magnifico sul Lido del mare. Accampamento Greco. In lontananza Navi pronte a far vela, ed altre che arrivano.*

*Agamennone, ed Euribate.*

Ag. **S**I, diletto Euribate. A me Calcante  
D' Aiace alla presenza  
Questo Oracol ne diè. *Prima che possa*  
*Ilio cader, ed alle greche navi*  
*Fausto il vento spirar, Cintia sdeguata*  
*Vuol morta Ifgenia,*  
*E vuol che questo mar sua tomba sia.*

Eu. Principessa infelice!

Misero genitor! Ag. Ah, se in te desta  
Il mio dolor pietà; caro Euribate,  
Vanne incontro alla figlia. A queste sponde  
Dille, che non s' appressi: Aulide fugga:  
A Micene ritorni. Eu. E dello sposo  
Che le dirò? Ag. Dirai,  
Che Achille differir chiede le nozze  
Al ritorno di Troia; e che si crede  
D' una sua prigioniera  
Segreto adorator. Eu. Ma Achille offeso  
Temi, Signor— Ag. Dal suo destin funesto  
Tu salvami la figlia; io penso al resto.

*Vado, ma, oh Dio, lo sposo*

*Dirle dovrò ch' è infido!*

*Ab, di dolor l' uccido*

*Dicendole così.*

[Parte.

SCENA

## A C T I.

## S C E N E I.

A spacious Place on the Sea-Shore. The Greek Army encamped. Some Ships ready to Sail, and some entering the Port.

Agamemnon and Euribates.

Ag. *'TIS* so, my Euribates—Calchas, in the presence of Ajax, explain'd to me the meaning of the Oracle; "Troy, (said he) shall never fall, nor shall the Grecian fleet have a propitious wind, until Diana is appeas'd—Iphigenia must be the victim, and you see her grave."

Eu. Unfortunate Princess!—unhappy father!

Ag. O my friend—if my grief entitles me to the least share of your compassion, go—meet my child, bid her fly from this fatal shore, and return to Micene.

Eu. Yet—what must I say to her of Achilles?

Ag. Tell her he desir'd to defer the nuptials until he returns from Troy—Tell her we suspect he secretly loves his fair captive.

Eu. Consider, Sir—perhaps Achilles offended—

Ag. Ob, save my child from destruction, and leave the rest to me.

Eu. To her I'll go—but, oh—if I tell her that her lover has prov'd false—grief sure will end her life. [Exit

## SCENE II.

Agamemnon, then Ajax.

Ag. *Ye just, eternal Powers! must then my daughter be the victim?*

Aj. *Sir—what are your resolves about your daughter?*

Ag. *Ye Gods!—tormenting thought!—I am still perplex'd—I resolve, then change my mind again.*

Aj. *Ab!—you know her life is the price set by Heaven on Troy's o'erthrow—Calchas nor Ajax can presume to conceal the meaning of the Oracle, without being guilty of the blackest crime—The Grecian chiefs will scorn to be led by one, who so ill deserves to command so many heroes.*

Ag. *O my Ajax—pardon the first struggles of nature. The Goddess requires my child's blood—I'll give it—I'll lead her myself to the altar—but, I entreat you, use all the art to conceal her fate from Achilles—Mean while, I'll offer a victim to Neptune, to implore his favour to our voyage—Go, my Ajax—hasten the sacred pomp, and let the army know that Atreides has determined.*

Aj. *These tidings will rejoice the Grecian chiefs.*

*Methinks I see already the chearful soldier express his joy in a thousand ways. [Exit*

## SCENE III.

Agamemnon, then Euribates, then Ajax.

Ag. *O, grant Heaven, that Euribates may prevent the arrival of Iphigenia—then I should be relieved from my fatal promise.*

*Eu.*

## S C E N A II.

*Agamennone, indi Aiace.*

*Ag.* Deh, giusti eterni Numi ! Una mia figlia  
Vittima ha da cader ? *Ai.* Che risolvesti  
Alfin, Signor, della tua figlia ? *Ag.* Oh Dei  
Che angustia ! che tormento !

Son dubbioso, risolvo, e poi mi pento.

*Ai.* Che dici ? Tu pur sai, che a questo prezzo  
Sol dal ciel n' è concesso  
Veder Troia distrutta : Ah ! non Calcante,  
Non Aiace potrà, senza esser reo,  
L' Oracolo tacer. Avranno i Duci,  
Avran, lo spero, d' ubbidire a sdegno  
Chi a tanti Eroi di comandare è indegno.

*Ag.* Perdona, Aiace, i primi  
Impeti di natura. Il sangue chiede  
Di mia figlia la Diva ;  
Io lo darò. Frà poco  
All' Ara io la trarrò. Tu fà che Achille  
Ne ignori il fato : io te ne prego. Intanto  
Vo' che solenne Sacrificio al Nume  
Del mar s' appresti ; onde nel gran tragitto  
Se ne impetri il favor. Vanne la pompa,  
Aiace, ad affrettar. Sappian le schiere  
Che Atride ha già deciso.

*Ai.* Quanto fia caro a' Greci un tale avviso !

*Ab, di veder già parmi  
In cento guise e cento  
Spiegare il suo contento  
L' impavido guerrier.*

[ Parte. ]

## S C E N A III.

*Agamennone, indi Euribate, dopo Aiace*

*Ag.* Voglia il ciel, ch' Euribate  
D' Ifigenia l' arrivo  
Possa a tempo impedir ! Disciolto allora

C

Sarei

Sarei d' ogni promessa. *Eu.* In questo punto  
 E' giunta la tua figlia. *Ag.* Ah, figlia! Dove  
 Ti conduce il destin! *Eu.* Quanto imponesti  
 Esposi a Ifigenia.

Sdegno, amor, gelosia  
 Le assalirono l' alma. Al fine in questi  
 Mesti accenti proruppe. *Ab, per pietade*

*Al genitor la destra*

*Baciar mi si conceda: e giacchè sono*

*Tradita dallo sposo,*

*Almeno il padre mio mi sia pietoso.*

*Ag.* Invano, o figlia, invano

Tu mi chiedi pietà! Legge è del cielo

Che teco io sia crudel! *Ai.* A te già noto

D' Ifigenia sarà l' arrivo. *Ag.* Aiace,

Le infelici novelle

Son le prime a saperfi. *Ai.* A parte anch' io

Sono del tuo dolor. *Eu.* Signor, qual deggio

Risposta a lei recar? *Ag.* Che venga anch' essa

Cogli altri al sacrificio: e dopo mora

Colla figlia infelice il padre ancora.

*Ab, se veder degg' io*

*Morir la figlia, oh Dio!*

*Frà le ombre disperato*

*Voglio seguirla ancor.*

*Peggior di morte assai*

*E' il barbaro tormento,*

*Che prova in tal momento*

*Un mesto genitor.* [Parte con Euribate.]

#### SCENA IV.

Aiace, indi Achille che sbarca con Erifile e col seguito  
 de' suoi Mirmidoni. *Guardie reali che precedono*  
*Irene Sacerdotessa e il Coro de' Sacerdoti, che con-*  
*ducono la Vittima da sacrificarsi a Nettunno, e che*  
*portano l' Ara, il fuoco sacro, ed i profumi.* Aga-  
 menone, Ifigenia, ed Euribate.

*Ai.* Coraggio, amici: oggi sia dato al fine



Eu. Sir—*this moment your daughter is arrived.*

Ag. O my child! *why did destiny bring you here?*

Eu. I spoke your message to Iphigenia—*Wrath, love, jealousy seiz'd her by turns—until she burst into these accents mingled with sighs and tears; "For pity's sake, grant me to kiss my father's hand—since I am betray'd by him I love—I hope my father will look with compassion on me."*

Ag. Alas!—*it is in vain you sue for my compassion—Heaven has decreed that I should be cruel to you.*

Aj. Sir—*have you heard that Iphigenia is come?*

Ag. O Ajax!—*unwelcome tidings reach but too soon one's ear.*

Aj. Your grief, believe me, gives me no small concern.

Eu. What must I reply to your daughter?

Ag. Bid her attend the sacrifice—*then both my unhappy child and myself shall die at once.*

Alas! if I must see my child expire—drove by despair, I'll go with her to the realms of night.

The anguish a father feels in so fatal a moment, is worse by far than all the pangs of death. *[Exit with Euribates.]*

#### SCENE IV.

Ajax, then Achilles, who lands with Eryphile, and his Mirmidons. Guards preceding Irene, and Priests leading the Victim to be sacrificed to Neptune, and carrying the Altar, the Sacred Fire and Perfumes. Then Agamemnon, Iphigenia, and Euribates.

Aj. Courage, my valiant friends!—*This day we shall*  
C 2 *set*

*set sail and quit the shore—Rouse your wonted valour—Ere long we shall behold the tow'ring walls of bated Troy—The proud Trojan shall soon startle at the sight of the Greek banners, he has so long despis'd—Ha!—what is that vessel steering with a fair wind towards this coast?—Her flag bespeaks her friendly—That warrior is Achilles—His return on such a day forebodes success to our enterprize.*

[A sprightly March during the landing. Ajax goes to meet Achilles.

Aj. (*Ha!—Eryphile in Aulis?*)

Ery. (*Ye Gods! is Ajax here?—False man! for his sake I lost my peace!*)

Ach. *Most renown'd heroes of Greece, who, glowing with noble ardor, have drawn together to fight your country's cause—I blush to find you still lingering in Aulis. Mean time proud Troy raises fresh armies, and seeks for new allies—And Hector driving his chariot round the ramparts, treats our menaces with high contempt.*

Aj. *Great Pelides—forbear your keen reproaches—See, every one is eager to be gone—This is the time appointed for the sacrifice—Behold the throng moving this way—The winds and your delay have stop't till now the Grecian fleet.*

[A solemn Symphony during the Procession of the Sacrifice.

Ach. *Sir—blame not my short delay—Lesbos is subdued—Let's now go and revenge our country's wrongs—I burn with impatience to lay the towers of Troy in ruins.*

Scioglier dal lido, e dar le vele al vento.  
 Di nobile ardimento  
 S' accenda ognun. Dell' odiata Troia  
 Vedremo in breve torreggiar superbe  
 Le ostili mura: ormai le Greche insegne,  
 Che lontane sprezzò, vegga e paventi  
 L' orgoglioso Troian. Ma qual naviglio  
 Spingono al porto aure seconde? Amiche  
 Sono le insegne: e quel guerriero è Achille.  
 Quanto, amici, in tal giorno  
 Di felice presagio è il suo ritorno!

[*Marcia festiva dello sbarco. Aiace va incontro d' Achille.*]

*Ai.* (In Aulide Erifile!) *Eri.* (Oh Dei! Quì Aiace?  
 Che spergiuro! Per lui perdei la pace!)

*Ach.* O della Grecia invitta

Famosi Eroi, che a vendicar colle armi  
 Il patrio onor v' uniste a gara; ah quale  
 D' Aulide sulle arene  
 Vergognosa tardanza or vi trattiene?  
 Ilio superbo intanto  
 Armi novelle, e nuovi amici aduna;  
 Ed Ettore scorrendo  
 Sul carro intorno alle sue mura infide,  
 Del nostro vano minacciar si ride.

*Ai.* I rimproveri tuoi,

Gran Pelide, risparmi. Osserva; ognuno  
 Si prepara a partir. Questa è già l' ora,  
 Che quì prescritta è al sacrificio. Vedi,  
 La pompa a noi s' accosta. In questo lido  
 Se trovi i Greci ancora,  
 Colpa è de' venti, e della tua dimora.

[*Marcia maestosa e grave del Sacrificio.*]

*Ach.* Ecco Achille, o Signor. Il breve indugio  
 Non condannar. Lesbo è già vinta. Andiamo  
 La Patria a vendicar. D' Ilio le torri

Anelo d' atterrar. *Ag.* Frà queste braccia  
Deh, vieni, invitto Eroe! Troia l' infida.  
Cadrà pe' l' tuo valor—Amici, è lieve  
Adeffo ogni periglio,  
Che abbiám di Teti per compagno il figlio,

*Act.* Principessa adorata,  
Giunse alfin quel momento,  
Che tanto sospirai. *If.* Delle tue gesta  
Giunse il grido anche á me. Le tolte spoglie;  
I nemici sconfitti; ed Erisile,  
Che guidi prigioniera  
Son grandi prove, che la Fama è vera.  
E se oprasti da prode,  
Or ne hai dal mio gran padre e premio e lode.

*Act.* Il premio è la tua man. *If.* (Che menzognero!)

*Ag.* Come! Achille guerrierò  
Parla d' amor in questo loco? *Act.* E tu non sei,  
Che il promesso imeneo  
Sollecitasti di compir? *Ag.* Raffrena  
L' impazienza tua. Raccolti i Greci  
Vedi quì tutti ad implorar dal Nume  
Assistenza e favor. Il sacrificio  
Pria si compisca; e allora  
Resta pur con colei, che t' innamora.

*Act.* M' è legge il tuo voler. *Ag.* Olà: si desti  
La sacra fiamma: e voi Ministri intanto  
Devoti unite a' nostri voti il canto.

CORO. *Tu che sulle onde  
L' impero stendi,  
A' Greci rendi  
Tranquillo il mar.  
Sovra l' instabile  
Vago elemento  
Propizio il vento  
Venga a spirar.*

Ag. Great hero—thus let me speak the welcome of my heart. (Embracing) Proud Troy shall soon yield to your valour—Now, my friends, we may well brave all dangers—Thetis' son is with us.

Ach. Fair Princess—the happy moment is come at length, which I so long have wish'd for.

Iph. The renown of your exploits has reach'd my ear—These spoils—the foes defeated—and that fair captive confirm the truth of the report—No doubt but my royal father will duly praise and reward your valour.

Ach. I demand no other reward, but your fair hand.

Iph. (False man!)

Ag. At this juncture, it ill becomes Achilles to talk of love.

Ach. Was it not yourself, who solicited me to the promis'd nuptials?

Ag. Curb your impatience—See, the Greeks are met to implore Neptune's favour and assistance—Let the pious rites be performed—then we'll leave you here with her who has enamour'd you.

Ach. Your will is a law to me.

Ag. Ye reverend Priests—kindle the sacred fire—and join in Chorus our fervent prayers.

### CHORUS.

Thou pow'rful Deity of the seas  
Whose nod the waves obey,  
Let no storm obstruct the Greeks  
In their passage o'er the Main.  
May the calmest gales befriend them,  
And the billows threat in vain  
Through all the watry plain.

Let

Let our avenging ships  
Safely reach the Trojan coast,  
And with victory be crown'd.

[The Chorus and Ceremony are interrupted by a clap of thunder, a sea-storm, flashes of lightning, and dark clouds.

Ag. *Stay, ye reverend Priests—I heard the thunder on the right hand of the firmament.*

Ach. *The foaming waves threaten to o'erflow their banks.*

Aj. *Darkness profound o'erspreads the sky.*

Eu. *Ha!—the firmament glows in one rushing flame.*

Iph. *Ye Gods! when will your wrath be appeas'd?*

Ery. *What new misfortunes threaten us?*

Ag. *Ye sacred Ministers, bear off the victim—Ajax, go strait to Calchas.*

Ire. *Stay—stay—there's no need for Calchas—The Heavens inspire me with these sentiments—Ye Greeks, bear me with attention—"Ye presume in vain to immolate this victim to the offended Gods—Diana has declared she requires a human victim.*

I have disclos'd to you Diana's dread command—submit to her will—then hope to appease her wrath.

Ere to-morrow's dawn appears, a propitious wind shall breath—unfurl your sails—Neptune will convey you safe.

[Exeunt Irene, Priests with the Victim, Agamemnon, Ajax and Euribates.

Iph. *This unexpected command fills my mind with gloomy thoughts.*

Ery. *Ob—ill-omen'd sacrifice!*

Ach.



*D' Ilio alle sponde  
Le Navi ultrici  
Volin felici  
A trionfar.*

[ Il Coro ed il Sacrificio sono interrotti da uno scoppio di tuono, e da una tempesta in mare con lampi e cielo coperto di nuvole.

*Ag.* Fermate, ohimè, fermate,  
Sagri Ministri! A destra  
Tuonato ha il cielo. *Ach.* L' onda  
Con strepito minaccia  
Le sponde soverchiar! *At.* L' aria d' orrore  
Tutta, oh Dio, già si copre! *Eu.* I speffi lampi  
Ispirano ipavento! *If.* Ah, santi Numi  
Placati ancor non siete! *Eri.* Ah qual sventura  
Or presagisce il ciel? *Ag.* Ministri, altrove  
La vittima si tragga. *Aiace* voli  
In traccia di Calcante. *Ire.* Olà; t' arresta.  
Adeffo più Calcante  
Necessario non è. M' ispira il cielo:  
Non son io che ragiono. Ah, Greci udite.  
*Questa vittima in vano a' Numi offrite.*  
*Vuole irata Diana;*  
*Come già si spiegò, vittima umana.*  
*Della Diva a voi spiegai*  
*Il voler in chiari accenti;*  
*Ubbidite; e poi sperate*  
*Il suo sdegno di calmar.*  
*Del novello giorno a' rai*  
*Fausti a voi saranno i venti.*  
*Sì; le vele dispiegate;*  
*E propizio avrete il mar.*

[ *Irene parte co' Ministri e la vittima, Agamennone, Aiace, ed Euribate.*

*If.* Qual torbido pensier mi desta in mente  
L' improvviso comando! *Eri.* Ah, qual funesto

Sacrificio è mai questo! *Ach.* A noi non spetta  
D' esaminar ciò che pretenda il cielo  
Indicarne in tal guisa. Abbianfi tale  
Cura Irene e Calcante.

Noi pensiamo ad unir nostra alma amante,

*If.* (Che traditor!) *Ach.* Che miro! I tuoi bei lumi  
Sfuggono i miei? Congiuri  
Col genitor a tormentarmi? Ah, forse  
Quella non sei, che tanto  
Tenera e fida al mio partir lasciavi?

*If.* Solo Achille è diverso, io non cambiai.

*Ach.* Diverso Achille? Ah, come  
Può afferirlo il tuo labbro? E qual ne avesti  
Prova da me? Da Lesbo a queste sponde  
Io volai sol per prevenirti. Al fine  
Ti ritrovo, mio ben. Frà le ire e l' armi  
(Lo giuro a tutti i Numi) alla mia mente  
Ti ebbi, bell' idol mio, sempre presente.

*If.* L' o dissi già: sappiam, sappiam d' Achille  
Le vittorie e le imprese;  
E come sia fedele, è ancor palese.

*Ach.* Della mia fedeltà per certo pegno,  
Oggi farai mia sposa. *If.* Imponga Atride:  
Al suo voler non mi opporrò. *Ach.* Che dici?  
Non t' opporrai? Dei! Qual freddezza è mai?

*If.* Esamina il tuo cor, e lo saprai.

*Ach.* Che amaro favellar? Deh, se ancor vive  
Nel tuo bel cor l' antica fiamma, ah, dimmi,  
Dimmi di che son reo. Concedi almeno  
Ch' io difender mi possa: Agli occhj tuoi  
Chiara con p rirà la mia costanza.  
Sì; tu sei l' alma mia, la mia speranza.

*Cara, per te serbai  
Tutti gli affetti miei;  
Tu sola fosti, e sei  
L' arbitra del mio cor.*

Ach. *It ill becomes us to scrutinize the will of Heaven—  
—the task belongs to Irene and Calchas—Let's  
rather think of our approaching nuptials.*

Iph. *(Perfidious man!)*

Ach. *Ha!—what do I see?—why do you shun my  
looks?—do you conspire with your father to give  
me torment?—or are you not as fond, as true, as  
when I left you?*

Iph. *It is Achilles is not the same—I am unalter'd.*

Ach. *Achilles not the same!—how can you doubt my  
sincerity—I flew from Lesbos to meet you here—I  
call the Gods to witness—even amidst the dreadful  
business of war, my thoughts were all employ'd on  
you.*

Iph. *Achilles, we well know your mighty exploits  
and conquests—nor are we less informed of your  
constancy.*

Ach. *To give you a proof of my constancy—ere you  
meridian sun declines, I'll wed you.*

Iph. *Let my father order it—I'll not oppose his will.*

Ach. *Not oppose his will?—whence this coldness?*

Iph. *Ask your own heart.*

Ach. *What mean these keen reproaches?—Oh—if  
you have still the least spark of your former love for  
me—tell me how I e'er deserved your anger—Grant  
me to clear myself—I'll give you the most convincing  
proofs of my fond love—Yes—you are still my life,  
my soul, my rapture.*

My fair charmer, you know my heart is  
yours—my soul hangs on you: you  
take up every wish.

On you alone my thoughts are all employed—your powerful charms make me delight in being a slave to love.

[Exit with his Mirmidons.]

Iph. (*This is my hated rival!*)

Ery. Madam—whence that sudden and unprovoked wrath?

Iph. You know full well its fatal cause—yet, tell me—~~do~~ you love any man at Lesbos?

Ery. Wou'd I had not—alas! fortune, my enemy, made me unhappy even in love. I gave my heart to a faithless man, who slighted and betray'd me.

Iph. Are you still constant to that ungrateful man?

Ery. Indeed, I am.

Iph. Where's now the man you love?

Ery. The traitor is in Aulis.

Iph. (*I need no longer doubt it.*) Take comfort, you are not yet betray'd.

Ery. I don't understand you—explain your meaning—then—

Iph. How? don't you understand me?—how can you so far dissemble?

Ery. What new resentment—

Iph. Deceitful maid!—you hear my complaints—dissemble your passion—and rob me of Achilles's heart!—alas! must I bear my rival near me?

Ery. Ah! Iphigenia! how can you mock me thus?—how can you insult a wretch, who ought to excite your compassion?—Long has Greece known the story of all my woes—Wou'd you have me still more unhappy?—They who gave me life—the names I had on my birth, are still unknown to me—Calchas alone is entrusted with the secret—I know I am descended from a race of Kings, but if I enquire who were my parents—I am told—if e'er I know them, I must inevitably die.

To

*In adorar te sola*

*E fermo il mio pensiero:*

*Sotto sì dolce impuro*

*Troppo è soave amor. [Parte co' suoi Mir.]*

*If. (Questa è la mia rival.) Eri. Qual' improvviso,  
E forse ingiusto sdegno,*

*Principessa, ascoltai? If. La rea sorgente*

*M'è nota, e tu la sai. Ma dimmi pria:*

*In Lesbo amasti alcun? Eri. Pur troppo, oh Dei!*

*La forte a me crudele, anche in amore*

*Infelice mi volle! Un' empio amai,*

*Che mi tradì, m' abbandonò. If. Tu sei*

*Costante ancor? Eri. Fida son' io. If. Ma dove*

*Adeffo sta chi tanto adori? Eri. Appunto*

*In Aulide scopersi il traditore.*

*If. (Non deggio dubitarne.) Or via fà cuore.*

*Non sei tradita ancor. Eri. Io non intendo.*

*Meglio ti spiega; e allora—*

*If. Come! Ancor non intendi? E fingi ancora?*

*Eri. Qual' altro sdegno? If. Infida!*

*Tu m'odi: taci: meco fingi: e intanto*

*Il cor d' Achille mi seduci? Oh Dio!*

*Una rivale ho dunque al fianco mio?*

*Eri. Ah, bella Ifigenia! Deh, come adeffo*

*Di deridermi hai cor? Una infelice,*

*Che merita da te pietà, soccorso,*

*Ora insulti così? Che! Ti par poco*

*Quel che de' casi miei la Grecia tutta*

*Sa da gran tempo? E' occulto*

*Chi mi donò la vita. Ignoto è il nome*

*Ch' ebbi al primo vagir. Il gran secreto*

*Noto è solo a Calcante. E' ben palese*

*La mia cuna real; ma se ricerco*

*De' genitori miei, mi sento dire,*

*Che quando gli saprò, deggio morire.*

*Veder*

*Veder quell' alma amabile  
Meco sdegnata e fiera :  
Sentirmi dir, sei perfida,  
Ingrata e menzognera ;  
Questo è un dolor sì barbaro,  
Cb' il cor soffrir non sa.*

[Parte.

*If. Come fan simular ! Come innocenti  
Sembrano al lor parlar ! Ma il padre mio  
Ingannarmi non può. Nel suo racconto  
Fido è Euribate. Achille, Achille è l' empio,  
Che fa di questo cor misero scempio !  
Ma che dico ? Perchè l' incolpo mai ?  
Io stolta mi fidai  
Tropo del cor d' un' anima feroce !  
Cieli ! che tirannia ! che colpo atroce !*

*Già nel mio seno io sento  
Mancar la mia speranza ;  
L' antica mia costanza  
Comincia a vacillar.*

*So che un dolor tiranno  
Si può spiegar talora,  
Ma del mio cor l' affanno,  
Nò, non si può spiegar.*

Fine dell' Atto Primo.



To see you pour your indignation on me  
—to hear you call me a false, perfidious  
maid—o'erloads my heart with grief.

[Exit.]

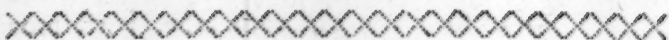
*Iph. How well they both dissemble!—how their  
speeches wear the aspect of innocence!—Sure my  
father could not deceive me—Euribates would not  
have told me a falsity—It is Achilles has brought  
on me this heavy load of woes—But why do I  
blame Achilles?—I should rather blame myself  
for trusting too far a fierce, bold man—Ye Gods!  
—what cruelty!—O fatal blow!*

Seeing all my hopes of comfort fled—  
my soul's divested of its wonted for-  
titude.

'Tis some relief, I know, to tell one's  
sorrow—but my distress is far beyond  
expression.

*End of the First Act.*

A C T



## A C T II.

## S C E N E I.

A Sanctuary, adjoining to the Temple of Diana  
and the Palace.

Agamemnon and Irene.

Ag. *O* H, Irene—I feel within my heart the violent  
struggles between the love of a father and the  
duty of a King. A parent's fondness must be a  
while indulged.

Ire. True—yet, at present you ought to think you are  
a King. The will of Heaven is known to you.

Ag. *Alas*—and is not Heaven's wrath to be appeas'd  
but with my dear child's blood?

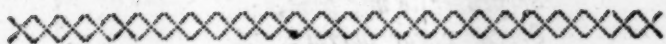
Ire. The foul stain thy royal blood received, must be  
wash'd off in the same blood—It then was stain'd,  
when Paris ravish'd bright Helen from Menelaus.

Ag. Who shall inform my daughter of her cruel  
fate?

Ire. This very moment, Calchas, in the temple, un-  
folds to her the Oracle—Ajax has inform'd Achilles  
of it—They both know the industrious contrivance  
of your paternal fondness to convey her from  
hence.

Ag. Of all the ills my boding heart foresaw—this is  
the most dreadful—*Alas!* cruel fate!—hard ne-  
cessity! most unhappy father!

I strive



## A T T O II.

## S C E N A I.

*Sacrario contiguo al Tempio di Diana, ed alla Reggia.*

*Agamennone ed Irene.*

*Ag.* **I** Rene! Ah qual contrasto  
Fanno nell' alma mia gli opposti affetti  
Di genitore e Re! Di padre il core  
Merita ben che ottenga  
Uno sfogo innocente. *Ire.* E' ver; ma adesso  
Pensa sol che sei Re. De' Numi teco  
Manifesto è il voler. *Ag.* Ah, perchè mai  
Col sangue sol della mia figlia i Numi  
Si possono placar? *Ire.* Perchè fa d' uopo  
Col real sangue istesso  
Lavar l' affronto impresso  
Nel tuo sangue reale. In Merelao  
Restò macchiato allora  
Che Paride dal seno  
Elena gli rapì. *Ag.* Ma chi alla figlia  
Tale estrema novella,  
Oh Dio, paleserà? *Ire.* Questo è il momento,  
In cui nel Tempio a Lei spiega Calcante  
Dell' Oracol celeste  
Il preciso tenor. L' arcano Aiace  
Fè già noto ad Achille. Entrambi fanno  
Il pretesto ingegnoso  
Di paterna pietà, da questo lido  
Per indurla a fuggir. *Ag.* Alte sciagure  
Poteva presagir timido il core,  
Ma sì fatale mai! Terribil fato!  
Dura necessità! Me sventurato!

*Sospender le mie pene,  
Sperar ancor vorrei;  
Ma quanto ascolto, oh Dei,  
Tutto mi fa tremar.*

[Parte:

*Ire.* Giusto è il dolor. Ma pur chi siede in trono,  
Serva al publico bene : ami la gloria :  
Ubbidisca agli Dei. Questa tranquilla  
Nobile servitù del regio serto  
E' la gemma miglior. D' Elena il ratto  
Giurò di vendicar la Grecia tutta.  
Troia farà distrutta,  
Se muore Ifigenia. Legge fatale !  
Ma invan tenta un mortale  
Di sottrarsi al destin. Gli Dei son giusti :  
Noi da lor dipendiamo : e se severi  
Minacciano talor, non si disperi.

*Cara speme, ab tu pur sei  
Dolce don de' cieli amici ;  
Tu sollevi gl' infelici,  
Tu rallegri un mesto cor.*

[Parte.

## S C E N A II.

*Grand' Atrio del Tempio di Diana destinato per il  
consiglio di guerra con trono in prospetto, e con se-  
dili dalle due parti per i Regi confederati, ed i Capi  
della Greca Armata.*

*Agamennone, Ifigenia, Erisile, Aiace, poi Euribate,  
indi Achille co' suoi Mirmidoni.*

*Ag.* Figlia, perdona il mio rigor. Dal cielo  
Vien la legge fatal. *If.* Del ciel, del padre  
Sempre i cenni adorai. *Eu.* Signor, Achille  
Freme, minaccia ; e a forza  
Co' Mirmidoni suoi chiede l' ingresso.

*Ai.* A vincere te stesso,  
Atride, cominciasti : ora d' Achille

Dch,

I strive to assuage my grief—I still would  
have some hopes—But, alas!—whatever  
I hear makes me tremble. [Exit.

*Ire.* His complaints are just—yet, who e'er sits on the  
throne must seek the publick good—be fond of glory  
—and submit to Heaven's will—It is a kind of  
noble servitude—the brightest jewel of a royal dia-  
dem—Ere Troy can fall, Iphigenia must be immo-  
lated—Fatal decree!—yet mortals attempt in vain  
to avoid what destiny ordained—The Gods are just  
—it is a crime to dispute their will—Let's ne'er  
despair, tho' they sometimes rule us with severity.

Heavenly hope! choicest gift of the Gods!  
—Thou bring'st relief to the unhappy—  
thou do'st cheer a drooping heart. [Exit.

## SCENE II.

The Vestible of the Temple of Diana, prepared  
for a Council of War, with a Throne in the  
front, and Seats of each Side for the allied  
Kings and Chiefs of the Grecian Army.

Agamemnon, Iphigenia, Eryphile, Ajax, then Eu-  
ribates, afterwards Achilles, with his Attendants.

*Ag.* Oh, my child! pardon my cruelty—I must obey  
the sovereign will of Heaven.

*Iph.* I am submissive to Heaven's and my father's  
will.

*Eu.* Sir—Achilles enrag'd, and breathing vengeance,  
threatens to rush in with his Mirmidons, if refused  
admittance.

*Aj.* Great Atreides—you who with so much fortitude  
I E 2 have

have conquer'd yourself, must curb his stubborn temper.

Ag. After having subdued my paternal fondness—'tis an easy task to oppose his rage—Let him come on.

Aj. 'Tis fit he finds you seated on the throne—to let him know where he is, and who he's speaking to.

Ag. Be all seated.

Iph. (Oh, my friend! whene'er I hear Achilles named, my heart bleeds within me.)

Ery. It were far better he had been false—to lose him now would not be half so grievous.

Ach. Sir—I came to ask you if it be true that you have doom'd Iphigenia to die.

Ag. Great hero! submit with fortitude to Heaven's high will.

Ach. Atreides—trifle not with me, but answer with precision.

Ag. Curb your stubborn temper——

Ach. Answer me without delay—who presumes to decree my Iphigenia's death.

Ag. Heaven, the Greeks—your country, your King—your glory—the publick good.

Ach. Go tell your reasons where they have weight—you don't yet know Achilles.

Aj. Diana has promis'd us the favour of Heaven—the winds and seas propitious, as soon as Iphigenia is immolated.

Ach. No other care, forsooth, disturbs her celestial mind—I am not so credulous.

Eu. Forbear to provoke the Gods with your rash speeches—The Oracle has denounc'd that Troy's downfall depends on this alone—We've all sworn to set sail this day—Whoever presumes to binder us, is guilty of a heinous crime.

Ach. Achilles' heart harbours no fear—Let Menelaus turn his revenge on Paris, not on Iphigenia.

Ag.



Deh, resisti al furor! *Ag.* L' amor paterno  
 Dopo che giunsi a superar, fia lieve  
 Il resistere altrui. Venga. *Ai.* Sul trono  
 Ti ritrovi, o signor. Così comprenda  
 A chi parli, ove sia. *Ag.* Sedete. *If.* (Amica,  
 Nell' ascoltar quell' adorato nome  
 Mi si divide il cor!) *Eri.* (Oh quanto meglio  
 Era per te se infido

Fosse stato il tuo sposo! Or non avr-sti  
 Di perderlo il dolor.) *Acb.* Sire, quà venni  
 Per chiederti, s' è ver, che decretasti  
 D' Ifigenia la morte? *Ag.* Anima grande,  
 Invitto Eroe, deh cedi,  
 Se forte sei, cedi al destino. *Acb.* Atride,  
 Meno lusinghe e più chiarezza. *Ag.* Ah, quando  
 Più mansueto io ti vedrò? *Acb.* Rispondi:  
 Chi temerario ardisce

Condannar la mia sposa? *Ag.* Il cielo, i Greci,  
 La patria, il Rè, la gloria, il comun bene.

*Acb.* Altre ragioni a me produr conviene.  
 Tu mal conosci Achille. *Ai.* I Dei propizj,  
 E l' aure amiche, e l' onde

Ci promette la Diva, allor che sia  
 Spirata Ifigenia. *Acb.* Certo sol questa  
 Il riposo alla Dea cura molesta!

Si credulo non son. *Eu.* Co' detti amari  
 Non provocar gli Dei. Per questo prezzo  
 L' Oracolo prescrisse

D' abbatter Troia. E tutti uniti all' Ara  
 Si giurò di partir. Or reo si rende  
 Chi di toglierne i mezzi oggi pretende.

*Acb.* Lieve spavento arrechi  
 D' Achille al cor. Di Paride col sangue,  
 E non d' Ifigenia, gli oltraggi propri  
 Vendichi Menelao. *Ag.* Coteste leggi

Dettar non lice a te. D' Ifigenia  
Padre son' io : la dono,  
Benchè mi senta lacerare il core,  
Alla Diva, alla Patria, al Greco onore.  
Parlino in fine Questi  
Confederati Regi,  
Se a ciascuno di noi comanda il cielo  
La legge irrevocabile e funesta ;  
Se per salvarla arbitrio alcun ci resta ?

Coro. *D' Ifigenia la morte  
L' offesa Dea domanda :  
È il cielo che comanda ;  
L' Armata ubbidirà.*

Acb. Che ascolto ? Contro Achille  
Congiuran venti Regi ? - - - -

Coro. *D' opporsi chi pretende ;  
Chi la sua vita chiede,  
Anima senza fede  
La Patria chiamerà.*

Acb. - - - - - È tutti estinta  
Vogliono la sposa mia ? - - - - -

Coro. *D' Ifigenia la morte  
L' Offesa Dea domanda :  
È il cielo che comanda ;  
L' Armata ubbidirà.*

Acb. - - - - - Di Troia, o Greci,  
Io non mi curo più. Ag. Da Aulide adunque  
Parti, se vuoi. Lascia, abbandona, obblia  
La gloriosa impresa. Ai. Il tuo foccorso  
Noi tutti dispregiamo. Eu. Il nostro zelo  
Senza di te proteggerà Diana.

Acb. Di questa voglia insana  
Io vi farò pentir - - - - Empj, crudeli,  
Vedrete or or con spaventato ciglio  
Fatto dal vostro sangue il suol vermigliò.

Ag. *It ill becomes you to dictate such Laws—  
I am Iphigenia's father—and tho' nature startles  
at the horrid thought, I give her up to Diana, and  
to my country's honour. Let all these confederate  
Kings declare, whether it was not thus ordain'd by  
Heaven—and whether it be in our power to pre-  
serve her life*

Chorus. *The offended Goddess of the groves has  
ordain'd Iphigenia's death, the army  
must submit to Heaven's high will.*

Ach. *What do I hear? Twenty Kings conspire against  
Achilles!—*

Chorus. *Whoever presumes to preserve her life,  
shall be deem'd a traitor of his coun-  
try.*

Ach. *And all have sworn to murder my Iphigenia.*

Chorus. *The offended Goddess of the groves has  
ordain'd Iphigenia's death, the army  
must submit to Heaven's high will.*

Ach. *Then hear me, ye Greeks—I from this moment  
give up all thoughts of the Trojan war.*

Ag. *Then you may depart from Aulis—concern your-  
self no farther in the glorious enterprize.*

Aj. *We all despise your aid.*

Eu. *No doubt, Diana will reward our submission:*

Ach. *I'll soon make you repent your bloody design—  
Inhuman wretches—my sword shall reek in your  
blood, and mix you all in one wide slaughter.*

[Offering to go.

Iph.

*Iph. Ah, stay, Achilles, stay!*

*Ach. While your precious life is in danger, Achilles' heart can brook of no delay—stay here—banish your fears—Adieu.*

*Iph. Yet, stay—Ob, bear your Iphigenia—Is it not Grecian blood which you threaten to shed?*

*Ach. The Greeks are my deadliest foes.*

*Iph. The Gods——*

*Ach. The Gods did ne'er command a crime.*

*Iph. Yet—do you think——*

*Ach. I think Calchas an impostor,—Irene, a fell deceiver—The Greeks misinformed or seduced.*

*Iph. Ob, Achilles—let not your kind concern for me make you neither cruel nor impious—Shew the regard due to so many scepter'd warriors—to the sacred interpreters of Heaven—If you truly love me—seek my glory and your country's honour—My death will secure both, while it secures your own—Let glory triumph over your love—as it has triumph'd o'er mine.*

*Ach. Ob, Iphigenia!—your speech fills me with amazement—None can admire your virtue more than I—Yet, I see a phantom of glory has too far seduced your mind—Ye Gods! Ob, think you are my only treasure—I call the Gods to witness—If you should die, my peace is lost for ever—My soul—my life—ob, have compassion on me—If the repeated proofs of love I have given you deserve the least return—ob, let Achilles save your precious life.*

Oh, my charmer! could you but know the anguish of my heart—compassion would force tears from you—and sympathizing sorrow oppresses your soul.

*If.* Ferma, Achille, idol mio. *Ach.* Quando si tratta  
 Della tua vita, o cara,  
 Non fa d' uopo d' indugj al cuor d' Achille.  
 Rimanti; non temer; addio. *If.* T'arresta:  
 Te 'l chiede Ifigenia. Dimmi: quel sangue,  
 Che di sparger minacci,  
 Sai che sangue è de' Greci? *Ach.* I Greci sono  
 I nemici d' Achille. *If.* I Numi— *Ach.* I Numi  
 Non comandan delitti. *If.* E credi— *Ach.* E  
 credo

Calcante ingannator, malvaggia Irene,  
 Sedotti i Greci, o male istrutti. *If.* Achille!  
 Io ti bramo pietoso,  
 E non empio, o crudel. Deh, più rispetto  
 Per tanti Eroi, pe' sacri  
 Interpreti del ciel. Se è ver che m' ami;  
 Ama la gloria mia,  
 Della patria l' onor. Dalla mia morte  
 L' una e l' altro dipende; e dall' istessa  
 Nasce la gloria tua. Questa trionfi  
 Adesso del tuo amor, come del mio  
 Seppe già trionfar— *Ach.* Cara, i tuoi detti  
 Ascolto con stupor. La tua virtude  
 Non v' è chi ammiri più di me. Ma un' ombra  
 Di gloria ti seduce. Oh Dio! Deh, pensa  
 Che l' unico mio ben sola tu sei.  
 Attesto i sommi Dei,  
 Che se morrai, più pace  
 Trovare non saprò. Bell' idol mio,  
 Senti di me pietà. Deh, se mi credi  
 Fedele già per mille prove e mille,  
 Lascia, deh, lascia che ti salvi Achille.

*Ab mio ben, se tu sapessi  
 Qual' affanno ascondo in seno,  
 Dal dolor verresti meno,  
 Piangeresti per pietà.*

*Per dar pace a chi ti adora,  
Deh, seconda il mio consiglio;  
Nò; la sposa in tal periglio  
Il mio amor non lascerà.*

[Parte con tutto il suo seguito.

S C E N A III.

*Ifgenia, Erifile, Agamennone, Aiace, Euribate, indi  
Irene col seguito de' Sacerdoti.*

*If.* I trasporti d' Achille

M' ingombran di spavento. *Eu.* A qualche eccesso

Il suo furor lo poterà. *Ai.* Ma invano

Al cielo ed all' armata

Opporsi tenterà. *Ag.* L' armata, Amici,

Retti intatta dagli odj. *Eri.* Ah, mi predicee

Nuove sventure il cor. *Ag.* Ahi, quanto, o figlia,

Sudai per liberarti!

Ma non mi arrise il ciel! *If.* Pronta son io

Per la patria a morir. Ah, qual conforto

Sarà, padre, per te nel rammentare

Ch' io per sì nobil fin lieta morendo,

Son grata al cielo, ed immortal mi rendo.

*Ire.* Ifgenia; se con funesto aspetto

A te ne vengo; al mio dover si ascriva.

Del voler della Diva

Esecutrice io son. Di tua forza

A dare un raro esempio

Generosa ti acciagi, e vieni al Tempio.

*If.* Ti sieguo; io son contenta. *Eri.* (Ohimè! mi  
sento

Tutto il sangue gelar!) *Ag.* Ascolta, Irene:

Udite, o Regi. Atride

Sa che Diana irata

Vuol morta Ifgenia. Rispetto il cenno;

Quel sangue verferò. Pur la sospira

Salva il paterno amor. Deh, si consulti

L' Ora-



To comfort one who adores you—follow  
my counsel—My fond heart can't bear  
to leave you in so great a danger.

*[Exit with his Attendants.]*

SCENE III.

Iphigenia, Eryphile, Agamemnon, Ajax, Euribates, then Irene, attended with Priests.

Iph. *I dread Achilles' wrath will prove fatal.*

Eu. *I fear his fury will drive him to some excess.*

Aj. *He in vain presumes to oppose the will of Heaven  
and the army.*

Ag. *My valiant friends, the army must be free from  
private passion.*

Ery. *My heart forebodes still new misfortunes.*

Ag. *Oh, my child!—I left nothing untried to pre-  
serve your life—But Heaven frustrated my design.*

Iph. *I willingly resign life for my country—Oh, my  
honour'd father! with secret pleasure you'll look  
back and think that your child's death, in a cause so  
glorious, pleas'd the Gods and gained me immortal  
fame.*

Ire. *Iphigenia—let my duty plead for my coming to you  
with a mournful aspect—I am forc'd to obey the  
Goddeß's dread command—Prepare yourself to give  
a rare example of your fortitude—and let us to the  
temple.*

Iph. *I am all submission—I'll follow you there.*

Ery. *(Ye Gods! my blood runs cold.)*

Ag. *Hear me, Irene—Ye scepter'd warriors hear me!  
—I know that Diana offended demands the death  
of my Iphigenia—I revere her orders—I'll shed her  
blood—Yet my paternal love would save her life—  
Let us once more consult the Oracle—I still hope*

*Heaven's wrath may be appeas'd—'Tis in your power to indulge me in this—What do ye say?*

*Chorus.* The offended Goddess of the groves has ordain'd Iphigenia's death—The army must submit to Heaven's high will.

*Iph.* *Greeks—I offer myself a voluntary victim—And you, dear Eryphile, pardon my having doubted your sincerity—Live and comfort my royal father's grief—use every artifice to calm the rage of my Achilles—Father, friends! I am not ashamed to own I love him—and that to leave him is to me far more dreadful than death itself.*

*Eu.* *Oh, fortitude!*      *Ag.* *Oh, torment!*

*Aj.* *Heroick maid!*

*Ery.* *Unfortunate Princess!—I'll strictly obey your commands—if a soul oppress'd with grief is able to comfort others—Perhaps, ere long, we shall meet on the banks of the Stygian lake.*

*Iph.* *My friend—my father—farewell. Ye Gods! protectors of Greece, free these heroes from private rancour—Let them unite in promoting their country's glory—Ye brave warriors, my blood shall be shed on the altar—may this sacrifice fill your hearts with confidence in going on the glorious enterprize—Your laurels will make my name immortal.*

L' Oracolo di nuovo. I Numi, io spero  
 Al fin si placheranno. Arbitri siete  
 D' usar questa pietà. Che rispondete ?

Coro. *D' Ifigenia la morte*  
*L' offesa Dea domanda :*  
*E' il cielo che comanda ;*  
*L' Armata ubbidirà.*

*If.* Vittima volontaria eccomi, o Greci.

E tu, cara Erifile,  
 Perdonami, se offesi  
 Ti tua fede il candor. Resta pietosa  
 Il mio gran padre a consolare. Resta  
 D' Achille, l' idol mio,  
 A calmare lo sdegno. Oh Greci, oh Padre,  
 Non ho rossor di confessar che l' amo ;  
 E che provo maggiore il mio martire  
 Nel doverlo lasciar che nel morire.

*Eu.* Oh fortezza ! *Ag.* Oh dolor ! *Ai.* Oh Donna  
 illustre !

*Eri.* Misera principessa ! I cenni tuoi  
 Fedele eseguirò ; se può quest' alma  
 Da tanti affanni oppressa, il duolo altrui  
 In parte sollevar. Chi sà ? Frà poco  
 Forse ci rivedremo  
 Dell' onda tenebrosa al guado estremo :

*If.* Amica, Padre, addio. Voi della Grecia  
 Deità protettrici, allontanate  
 Da queste anime invitte  
 Ogni ombra di livor. Unite sempre  
 Fate che della Patria  
 Cospirino alla gloria. A' pie' dell' Ara  
 Il sangue mio si sparga. Accresca questo,  
 O valorosi Eroi, la sicurezza  
 Nell' intrapresa augusta a' vostri cuori :  
 E mia gloria faranno i vostri allori.

*Padre amato, io parto—Ob Dio!—*

*Cara amica, in questo addio*

*Raccomando al tuo bel core*

*E lo sposo e il genitor.*

*Vò festosa ove m'invita*

*Della gloria il solo amore: [All' Armata.*

*Che per Voi donai la vita*

*Ricordatevi talor.*

*[Ifigenia parte con Irene in mezzo a' Sacerdoti, seguita da Agamennone, e da Euribate e da tutte le Comparse.]*

*Eri. (Quanto si accresce, oh Dio,*

*Ognor l'affanno mio!) Ai. Cara Erifile—*

*Eri. A me tal nome? Ai. E qual sorpresa?*

*Eri. Aiace;*

*Scoffati per pietà; lasciami in pace.*

*Non insultar al mio dolor! Ti basti*

*D'avermi in Lesbo abbandonata. Ai. Ah, l'odio*

*Deponi anima mia! Nò; non pretendo*

*Difese mendicar. Del fallo mio*

*Io ti chieggo perdono. Or più non devi*

*Dubitar di mia fé. Eri. D'altro favella:*

*Se lo stesso sei tu, non sono io quella.*

*Ai. Ah, mia vita, perchè? Parla; che temi?*

*\*Eri. Che temo? E tu lo chiedi? Ahimè! Pur troppo*

*Ho che temer. Nacqui alle pene, è vero:*

*Crebbi a' disastri in sen. Ma da quel punto,*

*Che da te fui tradita,*

*Giunse al colmo l'orror della mia vita.*

*Sì; da quel punto istesso, Aiace infido,*

*Una Larva severa*

*Ho sempre avanti gli occhj; e in torvo aspetto*

*Minacciando mi va. M'occupa i sensi*

*Un continuo spavento. Io son ridotta*

*A tremar di me stessa. Ove rivolgo*

*\*Timida i sguardi, i passi; ogni aura, ogni ombra,*

My honour'd father, I leave you—Alas ! my dear friend, in bidding you the last adieu,—I recommend to your kind care both my father and my lover.

I gladly follow the call of glory—Remember that I laid down my life for your sake. *[To the Army.]*

*[Exeunt Iphigenia, Irene and Priests, follow'd by Agamemnon, Euribates, and all the Guards.]*

Ery. *(Ye Gods ! my distress encreases every moment !)*

Aj. Lovely Eryphile—

Ery. Dare you call me thus ?

Aj. Whence this surprize ?

Ery. Ajax—*forbear insulting my grief—Leave me—for pity's sake retire. Let it suffice you that you forsook me at Lesbos.*

Aj. O my charmer, forget your hatred—I do not come to form excuses—but to avow my guilt and crave your pardon—you need no longer doubt my sincerity.

Ery. Talk of somewhat else—If you are the same—I am alter'd.

Aj. Ah ! wherefore, my life ?—Speak—what do you fear ?

Ery. What do I fear ?—how can you ask me ?—Alas !—I have but too much to fear—I was born to sorrow—I grew amidst a train of woes—But when betray'd by you—then was my misery complet—Yes—faithless Ajax !—since that fatal moment, a ghastly figure is full in my sight, frowning and threating—A constant terror shocks my senses—I am reduc'd to dread even myself—Where'er I turn my looks—my steps—a breeze, a shadow—every thing

*thing is dreadful to me—These are the fruits of your black perfidy—yes—false, ungrateful man!—for you alone I am reduced to this dreadful state.*

Cruel, faithless man! you have deceived, you have betrayed me—by you alone I am involved in all these calamities,

Be gone—never hope that I'll trust your deceitful tongue—I despise the affections of a traitor. [Exit.]

*Aj. Ye Gods! a sudden chill seizes my limbs—a veil is drawn from my eyes!—The bellowing sea—the sky o'erspread with darkness—the quaking earth—the victim requir'd—Eryphile's disorder—are all events which plainly tell me that my broken vows have irritated the Goddesses—Yet, perhaps the Oracle was so far obscure as to mislead both Calchas and Irene—But no—Diana's command was clear—Still—the Gods seldom speak clear enough—Ye Heavens!—what can be the meaning of so many prodigies?—I am perplexed with a thousand thoughts—I am tortured by fell remorse, and stiff with horror.*

The earth quakes under me—the day is lost in darkness—A shoal of furies swarm about me—my heart is rent with anguish.

Alas!—to add still to my pangs, I'm so flung by fell remorse, that I abhor my guilt—and even hate myself. [Exit.]



Tutto è per me funesto.  
 Sì; del tuo tradimento il frutto è questo.  
 Sì, sì; spergiuro, ingrato;  
 Per te solo io mi trovo in questo stato!

*Tu mi tradisti, ingrato;  
 Barbaro, e tu m'inganni:  
 In mezzo a tanti affanni  
 Mi trovo sol per te.*

*Va, non sperar ch'io creda  
 Al labbro tuo spergiuro:  
 Gli affetti più non curo  
 D'un' alma senza fè.*

[Parte.]

*Ai.* Numi! Quale mi squote a' detti suoi  
 Freddo terror! Qual benda  
 Or mi cade dagli occhj!—Il mar sconvolto,  
 Il ciel d'orror coperto, il suol tremante,  
 La vittima richiesta,  
 Erifile agitata; eventi sono,  
 Che rinfacciano a me, che i miei spergiuri  
 Irritaron la Dea—D'Isigenia  
 L'Oracolo saria  
 Forse oscuro così, che in sbaglio involga  
 E Calcante ed Irene? Ah nò! Son chiare  
 Le voci di Diana. Ah, chiari assai  
 Non parlano gli Dei! Stelle! Qual fia  
 L'oggetto ver di tai prodigj? Ondeggio  
 Di pensiero in pensier. M'agito, fremo  
 Frà miei rimorsi; e di spavento io gemo.

*Sento ondeggiare il suolo;  
 Veggo oscurarsi il giorno;  
 Odo le furie intorno;  
 Ho già le smanie al cor.*

*Ab, per maggior mia pena,  
 Fra' miei rimorsi io trovo,  
 Che odio il mio fallo, e provo  
 Che odio me stesso ancor.*

[Parte.]

SCENA

## S C E N A IV.

*Sacrario contiguo al Tempio di Diana ed alla Reggia.*

*Ifigenia ed Achille.*

*If.* Ingratissimo Achille !

Cedere ancor non vuoi ? Non posso ancora

Colle preghiere mie farti men fiero ?

E d' amarmi dirai ? Nò, non è vero.

*Ach.* Ah, Principessa ! tu dovresti meglio

Giudicar del mio cor ! L' onor d' Achille

Ove faria, se tu morissi ? *If.* Onore

Credi forse che sia nel Greco sangue

(Insultando la Dea) tinger l' acciaio ?

Barbaro ! A me più caro

M' è l' odio tuo. Se le tue furie insane

Or superar colla ragion non fai,

Abborrirti saprò quanto ti amai.

*Ach.* Abborrirmi ? Ah, crudel ! Troppo imperfetta

Ti par la tua vittoria,

Se non trionfi ancor della mia gloria ?

Tiranna Ifigenia !

Lasciami questa almen ! *If.* Tua gloria sia

D' ubbidir agli Dei. L' obbligo poi

Che alla Patria ci lega,

E' d' ogni altro il più sacro. A questi io voglio

Doveri sodisfar. *Ach.* Odi : che in preda

Io ti abbandoni a sì crudel disegno,

Non lo sperar. Nò : non morrai. Sì : questo,

*Questo Oracolo è mio ;*

*E di quel di Calcante è più sicuro ;*

*E sulla spada il giuro.* *If.* E che far tenti ?

*Ach.* Tutto ; purchè tu viva. *If.* Ah, sconoscente !

Salvami ; via : ma se d' amar capace

Mi credi poi chi di sì illustre morte

Mi rapirà l' onor ; io ti ripeto ;

T' inganni, Achille. Oggetto all' odio mio

Così

## SCENE IV.

A Sanctuary, adjoining to the Temple of Diana  
and the Palace.

Iphigenia and Achilles.

Iph. *Ungrateful man! will you not then comply with my request? Are my entreaties so void of power as to be unable to curb your stubborn temper? Is this your love for me? You never had any.*

Ach. *Oh, my Princess! you ought to judge better of my heart. How is it consistent with Achilles' honour to let you die?*

Iph. *Honour!—what honour will it be to shew contempt to Diana, and drench your sword in Grecian blood? Cruel man! Your hatred would please me better than such love—If you don't curb this violence of temper—I'll hate you as once I lov'd a you.*

Ach. *Hate me! Ah, cruel maid! do you then think your conquest imperfect, unless you triumph so far o'er me as to make me eclipse my glory. Inhuman Iphigenia! leave me that at least.*

Iph. *Your glory should be to obey the Gods; and then the duty which ties us to our country is the most sacred of all. I am determin'd to fulfil each of these.*

Ach. *Hear me—never hope I'll let you fulfil your dreadful purpose—"You must not, you shall not die—This is my Oracle, far more sure than that of Calchas—I swear it by my sword.*

Iph. *What would you do?*

Ach. *Any thing to preserve your life.*

Iph. *Oh, ungrateful man! save then my life—but if you think me capable of loving the man, who robs me of the honour of so glorious a death, you are*

*mistaken—I shall hate you as my deadliest foe. I'll leave you to resolve.*

*Ach. I have resolv'd—hate me—but live.*

Ah! if I'm deprived of you—I never should survive the fatal loss.

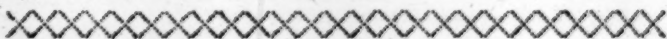
*Ipb.* Think, oh think—it is my last request—my dying wish.

*Ach.* Ye Gods!—how can I yield to your entreaties?

*Ipb.* No more—your speech shakes my courage.

*Both.* Alas! what pangs, what torment can equal those I suffer!

*The End of the Second Act.*



## A C T III.

### S C E N E I.

A narrow Path leading from Diana's Temple to the Sea Shore.

Agamemnon and Ajax thoughtful, with some Guards.

*Ag.* **Y**ES—Diana's wrath shall soon be appeas'd with Iphigenia's death—Yet, let not the Greeks attribute my consent to their menaces—but Heaven's command can silence the voice of nature that cries loud within me.

*Aj.* Your thought is truly worthy of you.

*Ag.* She must come this way—Let her take her father's last embrace—then go to the altar.

*Aj.* (Ab! what a moving sight is now preparing!)

*Ag.*

Così ti rendi; e del mio amor ti privi.  
Risolvi. *Ach.* Ho risoluto. Odiami, e vivi.

*Privo di te, mia cara,  
Eb' io di dolor non mora  
Possibile non è.*

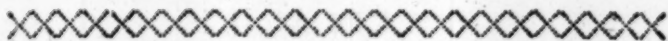
*If.* Nella mia sorte amara  
*Pensa, mio ben, talora,  
Cb' io lo comando a te.*

*Ach.* Come ubbidirti, oh Dio!

*If.* Taci, mi fai tremar.

*A 2.* Ah, qual tormento è il mio!  
*Qual barbaro penar!*

Fine dell' Atto Secondo.



## A T T O III.

### S C E N A I.

*Angusto Passaggio dal Tempio di Diana al Lido del  
Mare.*

*Agamennone ed Aiace pensieroso. Alcune Guardie.*

*Ag.* **S**I; frà poco col sangue  
D' Ifigenia si placherà la Diva.

Il mio assento si ascriva

Non della Grecia alle minacce atroci;

Di natura le voci,

Che mi suonano al cuor, è solo il cielo,

Che costringe a tacere.

*Ai.* Magnanimo, o signor, è il tuo pensiero,

*Ag.* Deve di quà passar; e quì dal padre

Prenda un' amplesso ancor; poi vada all' ara.

*Ai.* (Ahi, qual tragica scena or si prepara!)

*Ag.* Ma qual cura improvvisa, Aiace amico,

Più dell' usato ti contrista ? *Ai.* Un' altro Nume  
 Temo che sia nel ciel, che l' empio ratto  
 Di Paride protegga. Una sol morte  
 Non basta, nò. (Sì ; d' Erifile il fato  
 Mi fa tremar ! ) *Ag.* Che ? Forse altre sventure  
 Ha predetto Calcante ? — Oh ciel ! Tu fissi  
 Stupido il volto al suol ? Parla, rispondi —  
 Attonito or mi guardi ? e ti confondi ?

*Ai.* Vorrei risponderti,  
 Parlar vorrei ;  
 Ma troppo barbaro  
 Con te sarei ;  
 Nè voglio accrescerti  
 Affanni al cor.

[Parte.

## S C E N A II.

*Agamennone ; poi al suono di lugubre Sinfonia viene  
 Ifigenia in bianca veste, coronata di fiori, preceduta  
 da una parte dell' Armata, da Irene, da' Sacerdoti,  
 che portano la Bipenne, la Benda, l' Urna per rac-  
 cogliervi le ceneri della vittima, e l' Ara di Diana.*

*Ag.* Qual doloroso arcano  
 Mi si nasconde ? Ah, stelle ! Ecco la figlia  
 Che viene a questa volta ! Eterni Dei !  
 Se prova di valor da me volete ;  
 Forza e costanza a questo cor porgete !

*If.* Augusto genitor ! Del mio destino  
 L' ora s' appressa già. Deh, si conceda,  
 Pria di morire, all' innocente figlia  
 Di baciare la tua destra, e dirti addio.

*Ag.* (Qual' affanno può darsi uguale al mio !)

*If.* Lo veggio, amato padre,  
 Io ti faccio pietà. Questo è un' affetto  
 Che or a te non conviene. In questi estremi  
 Momenti di mia vita,

Padre,



Ag. *Ajax—my friend! what sudden gloomy care sits heavy on your mind?*

Aj. *I fear some bidden power of Heaven protects Paris, the perfidious ravisher. One life alone will not be enough. (I dread for my Eryphile.)*

Ag. *What?—has Calchas foretold some new misfortune?—Ye Heavens! what means your down-cast looks? Speak—oh, answer me—Why do you gaze thus upon me? why thus confounded?*

Aj. *I fain would speak and answer you—but I should be too cruel—I will not heighten the anguish of your heart. [Exit.*

## SCENE II.

Agamemnon, then a dead March, during which Iphigenia comes drest in white, and crowned with Flowers, preceded by Guards, Irene and Priests carrying the Ax, Veil and Urn for the Ashes of the Victim, and Diana's Altar.

Ag. *What dreadful mystery is kept from me?—Ha! here comes my child—Ye Gods! if you require such severe proofs of courage, arm my breast with fortitude.*

Iph. *Oh, my royal father!—my hour of fate draws near—O let your innocent daughter, ere she dies, kiss your hand, and take her last adieu.*

Ag. *(Was e'er distress like mine?)*

Iph. *O my honour'd father!—I well perceive your kind compassion—at this juncture it ill becomes you. O my king and father, in these last moments imitate my fortitude.*

Ag.

Ag. O my child!—hard necessity compels me to follow your precepts—Come to my bosom—let me thus convince you that I greatly admire you—that I never loved you with more tenderness.

Ire. Great Atrides—let not your fondness seduce you—since you gave up your daughter to Heaven's will—let not an ill-tim'd weakness lessen the merit of your obedience.

Ag. Shall it then be a crime in me, if while I see her fate approaching, I feel the struggles of nature?

Oh, my child!—when I think I must see you bleed—alas!—I am chill'd with horror. [Exit.

### SCENE III.

Iphigenia and Irene, then Achilles hastily, with his Mirmidons.

Iph. Oh my father! oh my country! oh glory!

Ire. Iphigenia!—'tis shameful to linger here.

Iph. Wou'd I could bid the last adieu to Achilles—and for the last time express my affection for him!

Ach. Achilles is with you—I'll rescue you from your danger.

Iph. Oh, Achilles! what would you do?

Ire. 'Tis madness to oppose the will of Heaven.

Ach. I scorn to listen to your imposture!—Clear the way.

Iph. Let not one stir—Leave me to my fate.

Ach. Ye Gods!—do you then wish to lose me?

Iph. Long have I wish'd to see the day when marriage rites were to make us one—but Heaven was against it—Think now, the field on which you swore to enter, and where you long to conquer, shall ne'er produce laurels to bind your brows, but when reeking with my blood.

Ach.

Padre, e signor, il mio coraggio imita.

*Ag.* Quanto mi chiedi, o figlia, ormai divenne  
Necessità. Vieni al mio seno. Sappi,  
Che t' ammiro ; che mai  
Con maggior tenerezza io non t' amai.

*Ire.* Non ti seduca, Atride,  
La soverchia pietà. Se desti al cielo  
La figlia tua ; la debolezza adesto  
Non ne scemi l' omaggio. *Ag.* Ah qual mia colpa  
Sarà dunque il saper, che, or che m' accosto  
Di sua morte al momento,  
Gli ultimi sforzi di pietade io sento ?

*Quando penso, o figlia amata,  
Che vedrò ferirti il core ;  
Io mi sento un tale orrore,  
Che gelar, oh Dio, mi fa.*

[Parte.]

## S C E N A III.

*Ifigenia, Irene, indi Achille furioso co' suoi Mirmidoni.*

*If.* Oh padre ! oh patria ! oh gloria ! *Ire.* Ifigenia,  
Vergognoso è ogn' indugio. *If.* Ah, dar poteffi  
Ad Achille un' addio ! Stogaffi feco  
Le tenerezze estreme ! *Ach.* Achille è teco.  
Il rischio tuo farò cessar. *If.* Achille,  
Che fai ? *Ire.* L' opporsi al ciel' opra è da stolto.  
*Ach.* Chi vive di menzogne io non ascolto.

Si sgombri il passo, olà. *If.* Nessun si muova.  
Tu lasciami al mio fato. *Ach.* Adunque, oh Dio !  
Perdermi è il tuo desio ? *If.* Bramar non seppi  
Altro giammai, che di vedermi un giorno  
Legata teco col soave nodo  
D' un' illustre imenco ; ma vi s' oppose  
Il comando del ciel. Pensa che il campo,  
Ove correr giuraffi, ove tu aneli  
Con gloria trionfar, dal sangue mio  
Se bagnato non è, palme ed allori

Non produrrà per te. *Ach.* Nò, Principessa;  
 Non vaglion la tua vita Elena e Troia.  
 Io dissi, e lo ripeto. *Io, se ti perdo,*  
*Più l'impresa non curo.* *If.* Il tuo trasporto,  
 Perchè figlio d'amor, lieta sopporto.  
 Ma credi, ch' io non senta un' ugal pena?  
 Non vedi tu che trattenere il pianto  
 Vorrei fugli occhj, e non lo posso intanto?  
 Uno sforzo ti chiedo, o grande Achille!  
 Non me 'l neghi il tuo cor! Il tuo valore  
 S' armi sol contro Troia: e ti consola  
 Che la Dea, non la Grecia, a te m' invola:

*Se ti placbi, idolo mio,*  
*Se tu calmi il tuo dolore;*  
*Con tal prova del tuo amore*  
*Lieta e in pace morirò.*

*"Varcherò l'eterno obbligo"*  
*"Nudo spirto, ombra vagante;"*  
*Ma d' un' anima costante*  
*Bell' esempio ognor farò.*

[Parte con tutto il suo seguito.]

*Ach.* Son fuor di me. Ricusa Ifigenia  
 La vita, e il mio soccorso! Ecco l' inciampo  
 Ed unico e fatale! Ah, si raggiunga;  
 E il forsennato voto  
 S' induca a rinvocar. Ah, forse invano  
 Con lei contenderò! Ma quì mi perdo  
 In progettar. Intanto  
 Cresce il periglio. Ad involarla a forza  
 Meglio è ch' io corra. E se non cede? Allora  
 Frà le smanie d'amore  
 Consiglio prenderò dal mio furore.

*Se all' armi Amor mi chiama*  
*Sfido a cimento il fato;*  
*Saprò di brando armato*  
*La sposa mia salvar.*

[Parte.]

Iph. No, royal maid—Helen, nor Troy is worth a life so precious—Ere now I've said it—and do again declare it—"Rather than lose you, I renounce the enterprize of Troy."

Iph. I forgive you these transports as springing from your love for me—Think not my anguish falls short of what you suffer—You may well see tears starting on my eyes, spite of my endeavours to stop them—Great Achilles! oh, let me entreat you to make a generous effort—Refuse me not this last request—Rouse all your courage against proud Troy—comfort yourself—it is not the Greeks, but the Goddess's tears me from you.

To see you appease your wrath and calm your grief, will full convince me of your fond love, and cheer my heart in death.

Soon shall I be among the shades below,  
but I shall leave a lasting pattern of constancy.

[*Exeunt Iphigenia and Attendants.*]

Ach. I am distracted—Oh, that Iphigenia should spurn my aid and life!—This will prove fatal to me—I'll overtake her, and persuade her to recal her rash vow—yet all the power of eloquence may prove in vain—But, while I waste these precious moments in cool deliberation, her danger encreases—I'll go and snatch her hence by force—What, if she would not yield to my will—then led on by violent love—I shall give way to all my resentment.

Love calls me to take up arms—I defy the malice of fate—My sword shall defend my charmer's life.

[*Exit.*]

## SCENE IV.

The same as in the First Act.

Iphigenia drest in white, as before, surrounded by Priests. Agamemnon, Irene, Chiefs of the Army, afterwards, Achilles, with his Mirmidons.

*Ire.* Kind Diana, bend thy ear,  
Set not Greece as thy mark,  
Empty not thy quivers on her.  
Let, oh let this victim's blood  
Thy just wrath for e'er appease.

*Chorus.* Kindly listen to our vows,  
Let the winds and waves befriend us.

*Part of the Cho.* Safe the Grecian fleet convey  
To the coasts of hated Troy.  
To revenge the wrongs of Greece,  
And to punish faithless Paris.

*Chorus.* Kindly listen to our vows;  
Let the winds and waves befriend us.

*Part of the Cho.* Troy soon made a scene of slaughter,  
Shall lay smoking on the ground;  
And the golden trump of fame  
Sound our name from pole to pole.

*All.* Kindly listen to our vows,  
Let the wind and waves befriend us.

*Iph.* Ye reverend Priests! my hour of fate is come—  
My honour'd father, and ye valiant Greeks bear me  
—I readily lay down my life for my country's honour,  
and for your glory—thus may my death prove useful  
to you—fatal to Troy.

[Iphigenia goes to the Altar, and kneels down.]

*Ag.* Oh! dismal! 'tis not to be borne!

[Retiring to one Side.]

*Ire.* Chaste Diana—Mighty daughter of Jove and  
Latona—avenging Goddess—Thou holy Hecate—

whose



## SCENA IV.

*La medesima Decorazione dell' Atto Primo.*

*Ifigenia in bianca veste come prima circondata da' Sacerdoti; Agamennone, Irene, Capi dell' Armata, indi Achille co' suoi Mirmidoni.*

Irene. Dea pietosa, volgi altrove  
I tuoi sdegni, i strali tuoi;  
Questa vittima per noi  
Possa l' ira in te calmar.

Coro. Deb, gradisci i voti, e rendi  
Fausto il vento, amico il mar.

Parte del Scorgi ormai le Greche prore

Coro. Al Troiano odiato lido,  
Contro Paride l' infido  
L' alta offesa a vendicar.

Tutti. Deb, gradisci i voti, e rendi  
Fausto il vento, amico il mar.

Parte del Frà le fiamme, e frà le stragi

Coro. Pera Troia, e cada al suolo;  
E dall' uno all' altro polo  
S' oda il grido rimbombar.

Tutti. Deb, gradisci i voti, e rendi  
Fausto il vento, amico il mar.

If. Eccomi al gran cimento,

Sacri Ministri, al fine. O padre, o Greci,  
Per l' onor della Patria  
E per la gloria vostra, io di buon grado  
Spargo il mio sangue. A voi propizia sia,  
Ed a Troia fatal la morte mia.

[ *Ifigenia va all' Ara, e s' inginocchia.*

Ag. Questa è pena crudel! [ *Va in disparte.*

Ire. Casta Diana,

Alma figlia di Giove, e di Latona,  
Vindicatrice Diva, Ecate Santa,

Degli Uomini terrore, e delle Belve,  
 Questa, che volontaria  
 Sveno vittima eletta,  
 Con dolce sguardo in sacrificio accetta.

[ *Irene prende la sacra scure; e nell'atto di ferire Ifigenia, sopraggiunge Achille furioso.*

*Ach.* Olà; sospendi, Irene,

Lo scellerato acciario. *Ire.* Ahi, profanato  
 Adesso è il sacrificio! *If.* Ahimè! Che fia?

*Ag.* Fermati, o sconsigliato! *Ach.* Atride; è questa

L'ultima volta che ti parlo. Ascolta,

Se la mia fè, se le mie gesta mai

Il tuo real favore

Giunsero a meritare, fa ch'io ritrovi

Grazia e pietade in te. Grazia, pietade

Per la sposa che adora,

Per l'unica tua figlia, Achille implora

Da te suo genitor. *Ag.* Nulla poss'io.

Deciso è il suo destin.

*Ach.* Deciso? *Ag.* Achille,

Al volere del cielo

Cede qualunque impegno.

*Ach.* Cade sopra di me del ciel lo sdegno,

Se non s'adempie il suo voler. Difendo

Le mie ragioni. *If.* E quali,

Incauto prence? Ah, se tu vuoi che in morte

Cara mi sia la tua memoria, ah mostra

Men feroci costumi. *Ach.* Ancor ignori

Che non sono per me fatte le leggi?

*If.* Sprezzi le leggi pur il forte Achille:

Sdegnoso, inesorabile, ed ardente,

Alla ragion dell'armi il tutto ascrive:

Ma rispetti la Diva: e il suo furore

Rivolga solo contro Troia. *Ag.* Ah, figlia,

Degna dell'amor mio! *Ach.* Ma tu nemmeno

Cerchi di ritrarla

*whose power is dreaded by men and brutes—look down, and kind accept this voluntary victim.*

[Irene takes the Axe of Sacrifice, and as she offers to strike Iphigenia, Achilles rushes in.]

Ach. *Stay, Irene, stay, thy bloody rites—*

Ire. *Ha! unheard of profanation!*

Iph. *Alas! what now?*

Ag. *Hold—rash Prince.*

Ach. *Atrides, bear me for the last time—If my loyalty, if my past conquests ever deserv'd your royal favour—show mercy now—Achilles sues for your paternal compassion on her whom his soul adores, on your only daughter.*

Ag. *'Tis not in my power—her fate is fix'd.*

Ach. *Fix'd?*

Ag. *Achilles—all human regard must cease when Heaven ordains.*

Ach. *Let all the wrath of Heaven fall on me, if his will is not obey'd—I'll assert my right.*

Iph. *What right? rash Prince! Ob, if you will endear your memory to me, even in death, curb your unruly temper.*

Ach. *Don't you yet know that laws were not made for me?*

Iph. *Despise all laws—be e'er so impetuous, headstrong, fierce—leave to your sword the decision of all right—yet you ought to pay the respect due to the Goddess—and turn all your fury against Troy.*

Ag. *O my child! thou art truly worthy of all my love.*

Ach. *Will you not then endeavour to advise her against*

against her horrid purpose? Sure none but one who sprung from Thiestes and Atreus, could steel his heart thus far.

Ag. Should I save her, Greece would become an object of derision to all the world—my Iphigenia would be her greatest shame, and I should be despised both by men and Gods.

Iph. No, my honour'd father! ages to come shall own that Iphigenia was a worthy daughter of Greece, and you. O my Achilles—submit at last and assist my afflicted parent—Comfort one another—Oh, yes, my love! dry up my father's tears—and while he loses me, let him find a son in you—Give me the last pledge of your fond love—and lend a hand, this hand that was to make me yours, to close my eyes.

Ach. (I can resist no longer!)

Ag. Ye Gods, assist me!

Iph. O my father, calm your grief;  
O my love, curb your fury;  
Grant, oh, grant this last request.

Ach. If I am deprived of you  
My torn mind shall ne'er be heal'd,  
Nor taste the comfort of repose.

Ag. Alas! a loving parent's heart  
Can never bear so heavy a load of grief.

Iph. Farewel, my father! Ag. O my child!

Iph. Farewel, my love! Ach. Oh, stay, my life!

A 3. Oh! dreadful parting!  
Far worse than death itself.

[Agamemnon leans on one of the Scenes, and Achilles on the opposite; and Iphigenia returns to the Altar.]

Dall' infano pensier ? Un cuor sì duro  
 Ha sol chi vanta nelle vene il sangue  
 Di Tieste e d' Atreo. *Ag.* S' io la salvassi,  
 Saria resa la patria

L' obbrobrio universale ; *Ifigenia*  
 Ne farebbe il rossor ; io diverrei  
 Degli Uomini il ludibrio, e degli Dei.

*If.* Nò ; caro genitor ! L' età futura  
 Saprà ch' *Ifigenia* fù degna figlia  
 Della Grecia e di te. Tu, caro sposo,  
 Cedi una volta, sì. Soccorri il padre  
 Che quì lascio dolente. Ambi a vicenda  
 Consolatevi ognor. Ah, sì, mio bene,  
 Tergi il paterno ciglio ;  
 E me perdendo, in te ritrovi un figlio.  
 Dammi, o caro, l' estremo  
 Pegno dell' amor tuo—Con questa mano  
 Che stringere io dovea tua fida sposa,  
 Quando estinta farò, chiudi i miei lumi.

*Ach.* (Più resister non so.) *Ag.* Soccorso o Numi !

*If.* *Calma, o padre, il tuo dolore ;*  
*Frena, o sposo, il tuo furore ;*  
*Lo domando per pietà.*

*Ach.* *Senza te, mia dolce vita,*  
*La sua pace ognor smarrita*  
*Il mio cor sospirerà.*

*Ag.* *A tal pena un padre amante*  
*Ab che il duolo in questo istante*  
*Superare mai potrà.*

*If.* *Padre, addio.* *Ag.* *Ab, figlia amata !*

*If.* *Sposo, addio.* *Ach.* *Ab, nò, ben mio !*

*A 3.* *Ab, di questo estremo addio*  
*Il più fiero non si dà !*

[*Agamennone* si appoggia da una parte, *Achille*  
 dall' altra ; ed *Ifigenia* va per tornare all' *Ara*.]

## S C E N A Ultima.

*Aiace, ed Euribate, indi Erifile anelante ed agitata,  
e gli Attori della Scena precedente:*

*Ai.* Arresta il passo, o principessa—Atride  
Calcante a te c' invia. Non è tua figlia,  
Che da noi vuol la Dea. Vittima chiede  
Un' altra Ifigenia, parto infelice  
D' Elena e di Teseo. *Ag.* Numi clementi !

*If.* Qual' è ? *Acb.* Dove si trova ? *Eu.* In Erifile  
Calcante la scopri. *Ai.* Poc' anzi in lei  
S' imbattè; la fìsò; del preso sbaglio  
Tosto s' avvide; da furor divino  
Commosso, a lei palese  
Fece in un solo istante (oh infausta sorte !)  
Il nome; i genitori, e la sua morte.

*If.* Amica sventurata !

*Eu.* Eccola furibonda e disperata.

*Eri.* Ministri; Atride; Greci: Ostia novella  
Io vi presento in me. *If.* Cara Erifile !

*Ag.* Come usarti pietà ! *Eri.* Tacete ; oh stelle !  
Scostatevi da me. Son' io l' oggetto  
Dell' ira della Diva ! Io pago il fio  
Dovuto a' genitori ! Il mio delitto  
E' l' essere innocente ! Ora avverati  
Sono i presagj miei ! Nessuno ardisca  
Sopra di me stender la mano. Io stessa  
Libera all' ara voglio andar ; e il seno  
Porgere al ferro ingiusto——

*[Va verso l' Ara, e fissa gli occhj sopra Aiace.]*

Ecco la Larva,

Che i miei dì funestò. Torva mi guarda !  
Orribile ha l' aspetto ! Ahi, forse è questa  
Ch' io calpesto la terra ? o le crudeli  
Soglie del tetro Averno ? A me rispondi,  
Mostro infernal ! Folle che son ! E' Aiace !

Traditor !



## SCENE the Last.

Ajax and Euribates, then Eryphile disordered.

Aj. Stay, royal maid—*Atrides!* Calchas sent us to you—*Diana* doth not require your daughter's death—*Another Iphigenia*, the unfortunate offspring of *Helen* and *Theseus*, is the victim requir'd.

Ag. Merciful Gods!

Iph. Where is she?

Eu. Calchas has declared it to be Eryphile.

Aj. He just now met her—star'd at her—and soon perceiv'd his mistake, and seiz'd by Heaven's spirit (oh sad misfortune!) unfolded her name, her parents, and her fate.

Iph. Unhappy friend!

Eu. She approaches full of disorder and wild despair.

Ery. Ye sacred ministers—*Atrides*—*Greeks*—I offer myself as the true victim.

Iph. Dear Eryphile!

Ag. Wou'd I cou'd shew mercy on you.

Ery. Be silent—Oh Heaven! approach me not—I am the object of *Diana's* wrath—I must suffer for my parents—my innocence is my only crime—all I have foreseen doth now prove true—let none dare to lay his hand upon me—I'll go myself to the destin'd altar, and offer my bosom to the axe of sacrifice—(as she goes towards the Altar, she sees Ajax.) Ha! there is the ghastly figure that has long haunted me—How he frowns at me—How terrible he looks!—Is it the earth I now tread upon? or rather hell?—Answer me then, infernal fury! Alas! I'm raving—'tis Ajax!—What traitor!—

are you here?—Where did you learn cruelty?—  
Must my love for you cost me so dear?—Faithless,  
ungrateful man!—Ye Heavenly Powers, insulted  
by him—ye who heard his parjuries, set against him  
both winds and waves—Alas! what have I said?  
—Atrides, and you royal maid, pardon the violence  
of my despair—No mortal was e'er so wretched—I  
deserve and ask for your compassion—My distress  
gives me hopes to obtain it.

Prince, let your pity—Oh torment!  
O my friend lament—Ye Gods!  
Since I am doom'd to die  
Refuse me not your kind remembrance.

[Goes towards the Altar.]

Let now my fate be accomplish'd—Where is the sa-  
cred axe and veil—Give me the garland—Why do  
you delay?—'twas decreed in Heaven!—I then  
will be the victim and the priest—Let me not lose  
a moment—this sea shall be my tomb.

[Eryphile runs furiously, and throws herself into  
the sea.]

Ag. Hold her.

Iph. Oh!

Eu. She's lost among the waves. Unfortunate maid!

Ire. The Oracle is fulfill'd—The wind breathes fair  
already—The sea invites you with its gentle mur-  
muring—Behold how the foaming billows whiten  
the watry surface—Greeks!—at length Diana's  
wrath is appeas'd.

Aj. (My feet sink under their wonted burthen! I  
tremble like a leaf—The vengeance of Heaven is  
hovering about me!) Leans on one of the Scenes.

Iph. My father—

Ach. Sovereign—

Ag.

Traditor! Tu sei qui? Dove apprendesti  
 L' arte d' incrudelir? Ah, sì gran prezzo  
 L' averti amato ha da costarmi? Infido,  
 Ingratissimo cor! Ma voi del cielo  
 Deità profanate, ah, voi che udiste  
 Dell' empio i giuramenti,  
 Scatenategli contro e l' onde e i venti.  
 Ahimè!—Che dissi? Atride, Principessa,  
 Perdonate il tumulto  
 D' un disperato cor! La più infelice  
 Non v' è di me! Merto pietà; la chiedo;  
 E in tale stato d' ottenerla io credo.

*Prence, pietade!—Abi duolo!*

*Cara, compiangi!—Oh Dio!*

*Giacchè morir degg' io,*

*Sovvengavi di me.*

[Va verso l' Ara.]

Il mio fato s' adempia. Ov' è la scure?

Ov' è la sacra benda? A me di fiori

La fronte coronate.

Vien dal cielo il decreto; e voi tardate?

Io farò dunque, io stessa

Vittima e Sacerdote. Un solo istante

Non si frapponga: e sia

Il sen di questo mar la tomba mia.

[*Erifile corre precipitosamente, e si getta in mare.*]

*Ag.* Trattenetela. *If.* Ahimè!

*Eu.* Di già nelle onde

Si perdè l' infelice. *Ire.* Ecco compito

L' Oracolo così. Del vento udite

Il sibilo felice. Il mar comincia

I suoi fausti mugiti. In grembo alle onde

Biancheggiano le spume:

In fine, o Greci, è già placato il Nume.

*Ai.* (Cede al suo peso il piè! Tremo qual fronda!

“La vendetta del Ciel già mi circonda!”) [*s'appoggia.*]

*If.* Padre—— *Ac.* Signor——

Ag. All' Ara sacra innanzi  
 Il bramato Imeneo  
 Ora si stringa. Ach. Al fin', idolo mio;  
 Coronato è il mio amore:  
 Nè più resta a bramar d' Achille al core,

*Pupille adorate,  
 Or liete splendete;  
 Chè a tanto contento  
 Già vedo, già sento  
 La calma nell' alma  
 Più grata tornar:*

Ag. Adesso, invitti Eroi,  
 Pensiam solo alla gloria:  
 Alle navi vi guido, alla vittoria.

C O R O.

*Si corra all' alta impresa,  
 Ove l' onor ci chiama;  
 Già con stupor la fama  
 C' addita alle altre età.*

F I N E.

*Ag. Let now the marriage rites join you at the altar.*

*Ach. O my life! at length my love is rewarded—  
My heart knows not how to form new wishes.*

*Ye beauteous, ye am'rous eyes,*

*Let your smiles compleat my bliss.*

*I well perceive, amidst my sudden joy,*

*That peace returns to cheer my heart.*

*Ag. Now, brave warriors—let thoughts of glory  
fill our minds—I'll lead you on board our ships, to  
be crown'd with victory.*

### CHORUS.

*Let us go without delay*

*And pursue the path of glory.*

*Fame already winds her trump*

*To sound our names to future ages,*

### FINIS.

[ 20 ]  
To be Sold, Price One Pound, Eleven-Shillings,  
and Six Pence.

**N**OLI's complete Map of Rome. Con-  
sisting of nineteen Sheets of large Imperial  
Paper; sixteen of which may be joined into one  
large Map; the Seventeenth contains Modern  
Rome; the Eighteenth, Ancient Rome; and the  
Nineteenth, a Frontispiece; to be used in Case of  
the Map's being bound into a Book.

*N. B.* This Map is allowed by all the Connoisseurs  
to be a Master-Piece of the Kind: and as its  
Author destroyed all the Plates before his Death,  
it is already grown so scarce, that it is presumed,  
the small Number of complete Copies which re-  
main unfold in all Europe, are accidentally in  
London, in the Hands of *Giovan Gualberto Bot-  
tarelli*, in *Wardour-Street, St. Ann's, Soho*.





---

*LUCIUS VERUS,*

*Emperor of Rome.*

A N

**O P E R A.**

1715

---